

# Die neue Einheitsübersetzung

## Biblisches Wochenende

30. November/1. Dezember 2018 im Kloster Mariastein

**Ort:** Gästehaus Kloster Mariastein  
**Leitung:** P. Leonhard Sexauer OSB  
**Beginn:** Freitag, 30. November 2018, 17.00 Uhr  
**Ende:** Samstag, 1. Dezember 2018, 17.00 Uhr

**Revidierte Übersetzung:** In einem längeren Prozess wurde die Einheitsübersetzung der Bibel, also jene Übersetzung der Heiligen Schrift, die in den katholischen Gottesdiensten in Gebrauch ist, revidiert. Ab Advent soll sie nun schrittweise auch Eingang in die Gottesdienste finden.

**Thematik des Wochenendangebots:** Was hat sich geändert in der revidierten Bibelübersetzung, was blieb gleich? Es lohnt sich, sich mit einigen Aspekten, die in der revidierten Fassung der Einheitsübersetzung etwas anders formuliert sind als in der alten, vertraut zu machen. Anhand ausgewählter Texte werden wir einige Unterschiede kennenlernen, uns aber auch ganz grundlegend mit Fragen der Übersetzung beschäftigen. Dieses biblische Wochenende ist eine Gelegenheit, mit der neuen Übersetzung, aber auch überhaupt mit Texten der Bibel vertrauter zu werden. Das Wochenende ist auch geeignet für jene, die sich bisher noch kaum mit der Bibel beschäftigt haben.

**Anmeldung:** Bitte senden Sie den Abschnitt „Anmeldung“ bis spätestens 10. November 2018 an die unten angegebene Adresse. Sie erhalten dann eine Bestätigung (bzw. eine Absage, falls sich zu wenige oder zu viele angemeldet haben). Falls Sie bereits bei der Anmeldung eine konkrete Einzelfrage mitsenden, die Sie am Wochenende gerne beantwortet haben möchten, berücksichtigt der Kursleiter das gerne bei der Vorbereitung.

✂

→

### Anmeldung:

Meine Anschrift: Name, Vorname:  
 Strasse:  
 Postleitzahl, Wohnort:

Tel:

Mail:

- Ich melde mich verbindlich an für das biblische Seminar „Die neue Einheitsübersetzung“ im Kloster Mariastein (30.11-1.12.2018; Fr. 120.- inkl. Nachtessen 31.11. und Mittagessen 1.12.).
- Ich übernachte im Gästehaus des Klosters Mariastein vom 30.11 zum 1.12. (Einzelzimmer inkl. Frühstück Fr. 49.-).
- Ich verlängere noch eine Nacht im Gästehaus des Klosters Mariastein vom 1.12 zum 2.12. (Einzelzimmer mit Nachtessen/Frühstück Fr. 64.-).
- Ich esse vegetarisch.

Datum:

Unterschrift:

**Anfahrt und Ankunft:** Mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist Mariastein von Basel aus gut erreichbar. Vom Bahnhof Basel SBB aus erreicht man Flüh mit der Tramlinie Nr. 10 (gelbes Tram Richtung Flüh oder Rodersdorf) in etwa 35 Minuten (Abfahrt 16.02 Uhr). Von dort gelangt man mit dem Postauto (Richtung Metzerlen) nach Mariastein (Flüh). Mit dem Auto ist Mariastein über die Autobahn von Basel in Richtung Delémont erreichbar. Mariastein ist an der Autobahnausfahrt Aesch angeschrieben und von der Ausfahrt an gut ausgeschildert.

*Wir bitten Sie, sich am Freitag zwischen 16.00 Uhr und 17.00 Uhr an der Klosterpforte zu melden.*

**Unterbringung:** Das Wochenende findet im Gästehaus des Klosters Mariastein statt. Sie werden in Einzelzimmern mit WC und Dusche untergebracht, falls Sie auf dem Anmeldetalon nichts anderes angeben. Wer in der Nähe des Klosters wohnt und nur als Tagungsgast teilnehmen möchte, ist herzlich willkommen, auch ohne Übernachtung, aber mit Mittag- und Nachtessen am Kurs teilzunehmen. Bitte planen Sie ein, dass nach dem Nachtessen noch ein kleine inhaltliche Einheit einzuplanen ist (bis ca 21.00 Uhr).

**Zusätzliches Angebot:** Die Psalmen, das heisst Lieder aus der Bibel, und andere biblische Texte spielen in den Gebetszeiten der Mönche von Mariastein eine zentrale Rolle. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Wochenendes haben ergänzend zum thematischen Teil des Wochenendes immer wieder Gelegenheit bei den Gottesdiensten und Gebetszeiten der Mönchsgemeinschaft in der Klosterkirche immer wieder hinein zu schnuppern oder mitzubeten.

**Voraussetzungen:** Der Kurs eignet sich nicht nur für Lektorinnen und Lektoren, die ab 1. Advent die Texte der neuen Übersetzung im Gottesdienst vorzutragen haben, sondern für alle Interessierten. Voraussetzungen gibt es keine. Einige Exemplare einer einfachen Ausgabe der neuen Bibel können auch noch im Kurs erworben werden, die behandelten Texte werden aber auch als Kopien zur Verfügung gestellt. Falls Sie bereits eine Ausgabe der neuen Übersetzung haben (im Klosterladen „Pilgerlaube“ erhältlich), sind Sie gebeten, diese mitzubringen.



Anmeldeabschnitt bitte bis 10. November 2018 senden an:

**P. Leonhard Sexauer  
Benediktinerkloster  
CH- 4115 Mariastein**